

# DIPLOME D'UNIVERSITÉ

## TRADUCTEUR-INTERPRÈTE JURIDIQUE

### Formation continue, Faculté de droit, Université Lyon 3

#### Finalités

Le DU traducteur-interprète juridique :

- permet l'obtention d'un diplôme de traduction et interprétariat juridique
- constitue une formation pratique et efficiente des professionnels de ce secteur

#### Organisation

- La préparation du DU traducteur-interprète juridique se déroule sur deux ans à compter de janvier 2009.
- L'étudiant peut préparer le Diplôme d'Université dans son intégralité ou bien ne suivre que certains modules. Dans l'hypothèse de la préparation d'un ou plusieurs modules, une attestation de suivi est délivrée à l'étudiant.
- L'emploi du temps est adapté aux exigences de disponibilité des étudiants et aux contraintes de l'enseignement. Les cours et les séminaires ont lieu tous les quinze jours par sessions de six heures et selon le calendrier universitaire.
- L'assiduité à toutes les composantes de la formation est obligatoire.
- Le DU traducteur-interprète juridique est délivré par un jury à la suite d'épreuves d'admissibilité et d'admission.

#### Contenu du DU traducteur-interprète juridique

- Les enseignements sont dispensés par des membres du corps professoral de l'Université Jean Moulin Lyon 3 et des enseignants du secteur professionnel.

- En première année, trois modules d'enseignements sont proposés :

*Module juridique 1 (54 heures) :* Organisation judiciaire : 12 h – Procédure civile : 12 h –

Procédure pénale : 12 h – Droit civil : 6 h – Droit pénal : 6 h – Droit comparé : 6 h

**Module traduction juridique 2 (36 heures) :** Terminologie juridique française : 12 h – Deux langues étrangères sont à choisir parmi l'anglais, l'allemand, l'espagnol, et l'italien : 24 heures

**Module communication 3 (18 heures) :** Oral, prise de note, synthèse : 12 h – Modalités d'installation et d'exercice professionnel : 6 h

• La seconde année est conçue comme un approfondissement des matières enseignées en première année, en particulier en langue.

### **Modalités d'accès**

Le DU traducteur–interprète juridique est ouvert aux personnes justifiant d'un niveau Bac + 2, qu'elles soient ou non expert–traducteur, aux personnes exerçant une activité professionnelle en qualité de salariés ou à titre individuel ou aux personnes en recherche d'emploi.

### **Informations pratiques**

#### **Qui règle la formation ?**

La formation globale a un coût de 1 000 euros auquel s'ajoute le tarif national d'inscription (environ 150 euros).

Le tarif par module est de 800 euros pour le Module 1, 530 euros pour le Module 2 et de 270 euros pour le Module 3.

#### **Comment et Quand s'inscrire ?**

- contacter la responsable pédagogique, Marion Del Bove du diplôme pour l'envoi d'un dossier de pré-inscription (marion.del-bove@univ-lyon3.fr)
- Début des cours : février 2010